

This notice in TED website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:174081-2012:TEXT:EN:HTML>

**D-Frankfurt-on-Main: ECB - Editing and proofreading of documents drafted in English and related services  
2012/S 105-174081**

**Contract award notice**

**Services**

Directive 2004/18/EC

**Section I: Contracting authority**

**I.1) Name, addresses and contact point(s)**

European Central Bank  
DE712  
Kaiserstraße 29  
For the attention of: Ezequiel Gomez  
60311 Frankfurt-on-Main  
GERMANY  
Telephone: +49 6913440  
E-mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)  
Fax: +49 6913447110

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.ecb.europa.eu>

**I.2) Type of the contracting authority**

European institution/agency or international organisation

**I.3) Main activity**

Economic and financial affairs

**I.4) Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

**II.1) Description**

**II.1.1) Title attributed to the contract**

Editing and proofreading of documents drafted in English and related services.

**II.1.2) Type of contract and location of works, place of delivery or of performance**

Services  
Service category No 27: Other services  
NUTS code DE,DE712

**II.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

The notice involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4) Short description of the contract or purchase(s)**

The ECB's English Translation and Editing Section (ETE) edits and proofreads ECB texts prior to their publication to ensure that such texts are linguistically correct and consistent. The section is also responsible for translating texts from the 22 other official EU languages into English.

ETE currently has a team of 14 full-time English translators/editors whose principal tasks are editing non-legal documents drafted in English and translation into English from other EU languages. To help ETE cope with additional workload and cover for routine absences, it is now seeking applications from experienced editing companies and/or freelance editors who edit and proofread documents drafted in English. Successful candidates will be awarded a framework service agreement and will form a pool of freelance editors or editing companies. Editors will be invited from time to time to work with ETE's existing team, both in-house at the ECB's offices in Frankfurt-on-Main for a limited period of time (e.g. covering for a staff member's absence on annual leave), and remotely, receiving jobs by e-mail. Such (individual) invitations to work with the ECB will be sent out following a rotation mechanism.

It is an advantage if editors can also translate documents into English from one or more other official EU languages and carry out work for the ECB's terminology database. Editors who work in-house at the ECB should be motivated to work as part of a team and have excellent oral communication skills. Where the ECB considers it appropriate, the editors will receive training in the use of the ECB's computer-aided translation tools.

II.1.5) **Common procurement vocabulary (CPV)**

79821100

II.1.6) **Information about Government Procurement Agreement (GPA)**

The contract is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): no

II.2) **Total final value of contract(s)**

II.2.1) **Total final value of contract(s)**

**Section IV: Procedure**

IV.1) **Type of procedure**

IV.1.1) **Type of procedure**

Restricted

IV.2) **Award criteria**

IV.2.1) **Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Quality. Weighting 60

2. Price. Weighting 40

IV.2.2) **Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

IV.3) **Administrative information**

IV.3.1) **File reference number attributed by the contracting authority**

17488/SL/SEC/2011.

IV.3.2) **Previous publication(s) concerning the same contract**

**Contract notice**

Notice number in the OJEU: [2011/S 46-074222](#) of 8.3.2011

**Section V: Award of contract**

V.1) **Date of contract award decision:**

28.2.2012

V.2) **Information about offers**

Number of offers received: 16

- V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
Mason Colby  
572 Rosemill Drive  
40503 Lexington, KY  
UNITED STATES
- V.4) **Information on value of contract**
- V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no
- V.1) **Date of contract award decision:**  
28.2.2012
- V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 16
- V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
Matthew Hart  
63 Trinity Rise  
SW2 2QP London  
UNITED KINGDOM
- V.4) **Information on value of contract**
- V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no
- V.1) **Date of contract award decision:**  
28.2.2012
- V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 16
- V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
Frances Lawrence  
168B Victoria Park Road  
E9 7HD London  
UNITED KINGDOM
- V.4) **Information on value of contract**
- V.5) **Information about subcontracting**  
The contract is likely to be sub-contracted: no
- V.1) **Date of contract award decision:**  
28.2.2012
- V.2) **Information about offers**  
Number of offers received: 16
- V.3) **Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**  
Roger Merrett  
17 Hall Road  
GL53 0HF Cheltenham  
UNITED KINGDOM
- V.4) **Information on value of contract**

**V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Jyoti Patel

Kurhessenstr. 73

60311 Frankfurt-on-Main

GERMANY

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Carl Sholl

5 Tudor Road

WS7 0BN Burntwood

UNITED KINGDOM

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Paul Skidmore

Fontanepromenade 2

10967 Berlin

GERMANY

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Glynis Thompson  
Wiesbadener Weg 8  
65812 Bad Soden  
GERMANY

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Carolyn Tyler  
48 Greenwood, Yardley  
B25 8YU Birmingham  
UNITED KINGDOM

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**V.1) Date of contract award decision:**

28.2.2012

**V.2) Information about offers**

Number of offers received: 16

**V.3) Name and address of economic operator in favour of whom the contract award decision has been taken**

Claire Vaudry  
8 rue du Moulin  
28230 Droue sur Drouette  
FRANCE

**V.4) Information on value of contract****V.5) Information about subcontracting**

The contract is likely to be sub-contracted: no

**Section VI: Complementary information****VI.1) Information about European Union funds**

The contract is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**VI.2) Additional information:****VI.3) Procedures for appeal****VI.3.1) Body responsible for appeal procedures**

Procurement Review Body of the ECB  
Kaiserstraße 29  
60311 Frankfurt-on-Main  
GERMANY

E-mail: [procurement@ecb.europa.eu](mailto:procurement@ecb.europa.eu)

VI.3.2) **Lodging of appeals**

VI.3.3) **Service from which information about the lodging of appeals may be obtained**

VI.4) **Date of dispatch of this notice:**

24.5.2012